Betriebsanleitung
User manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Instrucțiuni de utilizare

Art. **51276,**
55538 (2x 51276),
55539 (3x 51276),
55540 (5x 51276).



Analoge Zeitschaltuhren
Analogue time switches
Interrupteurs horaires analogique
Timer analogici
Temporizadores analógicos
Analoge timers
Analoge timere
Analoga timers
Zegary analogowe
Analogové časovače
Cronometre analogice

DE

BETRIEBSANLEITUNG

Inhalt

1 Sicherheitshinweise 2
2 Beschreibung und Funktion 3
2.1 Produkte 3
2.2 Lieferumfang 3
2.3 Bedienelemente und Teile 3
2.4 Technische Daten 3
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
4 Anschluss 4
5 Einstellungen 4
5.1 Uhrzeit einstellen 4
5.2 Schaltzeiten einstellen 5
5.3 Betriebsmodus einstellen 5
5.4 Sommer- und Winterzeitwechsel 5
6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport 5
7 Haftungshinweis 6
8 Entsorgungshinweise 6
8.1 Produkt 6
8.2 Verpackung 6
9 EU-Konformitätserklärung 6
10 Verwendete Symbole 6

DE

1 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Betriebsanleitung aufbewahren.
- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Technische Daten aller zu verwendenden Geräte vergleichen um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller wenden.

Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter Netzstecker direkt am Steckergehäuse ziehen!

Überlast

- Nicht hintereinander stecken.
- Betreiben Sie niemals Geräte wie z.B. Bügeleisen, Heizstrahler, Wasserkocher, Kaffeemaschine, Toaster etc., die einer Aufsichtspflicht während des Betriebes unterliegen, mit einer Zeitschaltuhr, da Brandgefahr besteht.

Stromschlaggefahr

- Gehäuse nicht öffnen.
- Produkt und Zubehör nicht modifizieren.
- Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.

Zielgruppeninformationen

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Betriebs-und Lagerbedingungen

- Im eingesteckten Zustand nicht drehen, biegen oder anders mechanisch belasten.
- Bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten warten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.

DE

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkte

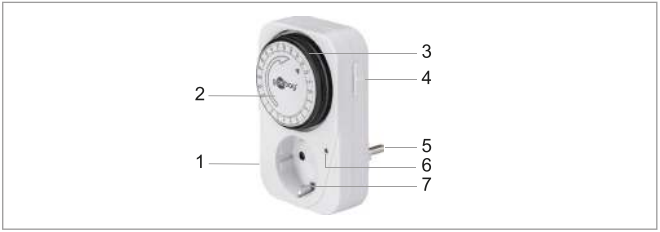
Diese analogen Zeitschaltuhren dienen der präzisen und einfachen Steuerung von elektronischen Geräten.

- Leicht zu bedienende, analoge Zeitschaltuhren
- Schaltet Geräte bis zu 96x pro Tag im 15-Minutentakt an oder aus
- Dauerbetrieb über Schalter möglich
- Mit Kontroll-LED

2.2 Lieferumfang

Art.	Packungsinhalt
51276	1x Zeitschaltuhr ZSU 1, Betriebsanleitung
55538	2x Zeitschaltuhr ZSU 1, Betriebsanleitung
55539	3x Zeitschaltuhr ZSU 1, Betriebsanleitung
55540	5x Zeitschaltuhr ZSU 1, Betriebsanleitung

2.3 Bedienelemente und Teile



1	Gehäuse	2	Einstellrad
3	Kipphebel	4	Wahlschalter EIN/Zeit
5	Schutzkontaktstecker	6	Kontroll-LED
7	Schutzkontaktsteckdose		

2.4 Technische Daten

Artikelnummern	51276_55538_55539_55540
Eingang	Schutzkontaktstecker CEE 7/4
Ausgang	Schutzkontaktsteckdose CEE 7/3
Nennspannung (V~ @ 50 Hz)	220-240

Standby-Leistungsaufnahme (W)	< 1,5
max. Leistung (W) / Stromstärke (A)	3500 / 16 (2)
Maße (mm)	120 x 80 x 74
Gewicht (g)	145
min. Zeitintervall (Minuten)	15
Betriebstemperatur (°C)	-0 ~ + 55
Genauigkeit (Minuten/Tag)	+/- 6
Schutzklasse / Schutzart	I / IP20

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

IP 20: Dieses Produkt ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

4 Anschluss

- Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine gut zugänglich Schutzkontakt-Steckdose.

5 Einstellungen

5.1 Uhrzeit einstellen



- Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn bis der Pfeil auf die gewünschte Uhrzeit zeigt.

Das Produkt wird mit 24 h-Anzeige geliefert. Das kleinstmögliche Einstellintervall beträgt 1/4 h (15 Minuten).

5.2 Schaltzeiten einstellen



1. Drücken Sie die gewünschten Kipphebel bei Draufsicht in Pfeilrichtung nach hinten.
2. Stellen Sie das korrekte Einrasten der Kipphebel sicher.

Es ertönt ein Klickgeräusch.
Das kleinstmögliche Einstellintervall beträgt 1/4 h (15 Minuten).
Innerhalb der eingestellten EIN-Schaltzeiten und bei dauerhaft eingeschalteter Zeitschaltuhr leuchtet die Kontroll-LED.

5.3 Betriebsmodus einstellen



- Schalten Sie die Zeitschaltuhr dauerhaft ein.

I *ist sichtbar.*
Die Zeitschaltuhr ist dauerhaft eingeschaltet.
Die Schaltzeiten sind inaktiv.
Die Kontroll-LED leuchtet.

- Schalten Sie die Zeitschaltuhr in den Schaltzeitenmodus.

◷ *ist sichtbar.*
Die Zeitschaltuhr ist zu den eingestellten Zeiten eingeschaltet.
Die Schaltzeiten sind aktiv.
Die Kontroll-LED leuchtet innerhalb der EIN-Schaltzeiten.

5.4 Sommer- und Winterzeitwechsel

Die Sommer- und Winterzeit muss manuell vom Benutzer eingestellt werden.

- *Beachten Sie hierzu Kapitel 5.1.*

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Die Produkte sind wartungsfrei.

ACHTUNG! Sachschäden

- Verwenden Sie nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.

7 Haftungshinweis

Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

8 Entsorgungshinweise

8.1 Produkt



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europschen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestand teile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/ oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

8.2 Verpackung



Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.

DE4535302615620

9 EU-Konformitätserklärung

CE Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Handels marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

10 Verwendete Symbole

Nur zur Verwendung im Innenbereich	IEC 60417- 5957	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Wechselspannung	IEC 60417- 5032	

USER MANUAL

EN

Content

1 Safety instructions 8
2 Description and Function 9
2.1 Products 9
2.2 Scope of Delivery 9
2.3 Operating Elements and parts 9
2.4 Specifications 9
3 Intended Use 10
4 Connecting 10
5 Settings 10
5.1 Setting the time 10
5.2 Setting switching times 11
5.3 Set the operation mode 11
5.4 Summer and winter time 11
6 Maintenance, Care, Storage and Transport 11
7 Liability notice 11
8 Disposal Instructions 12
8.1 Products 12
8.2 Packaging 12
9 EU Declaration of Conformity 12
10 Symbols used 12

EN

1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.

- Voltage-free only with pulled plug.
- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!

Overload

- Do not plug in a row.
- Never operate devices such as irons, radiant heaters, kettles, coffee machines, toasters, etc., which are subject to supervision during operation, with a timer, as there is a risk of fire.

Risk of electric shock

- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.
- Do not short connectors and circuits.

Target group information

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Operation and storage conditions

- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise In inserted state.
- For large temperature differences, wait a few minutes after transport, to take the unit into operation.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.

EN

2 Description and Function

2.1 Products

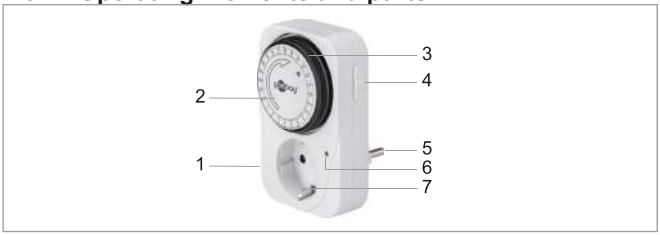
These analogue timers are used for precise and easy control of electronic devices.

- Easy-to-use analogue timers
- Turns devices on or off in 15-minute intervals up to 96 times a day
- Switch offers the possibility of continuous operation
- With control LED

2.2 Scope of Delivery

Art.	Package content
51276	1x time switch ZSU 1, user manual
55538	2x time switch ZSU 1, user manual
55539	3x time switch ZSU 1, user manual
55540	5x time switch ZSU 1, user manual

2.3 Operating Elements and parts



1 Housing
2 Dial
3 Rocker arm
4 Selector switch ON/time
5 Safety plug
6 Indicator LED
7 Safety socket

2.4 Specifications

Article numbers	51276_55538_55539_55540
Input	Safety plug CEE 7/4
Output	Grounding contact socket CEE 7/3
Nominal voltage (V⁓ @ 50 Hz)	220-240

EN

Stand-by power consumption (W)	< 1.5
Max. Power (W) / Current (A)	3500 / 16 (2)
Dimensions (mm)	120 x 80 x 74
Weight (g)	145
Min. time interval (minutes)	15
Operating temperature (°C)	-0 ~ + 55
Accuracy (minutes/day)	+/- 6
Protection class / level	I / IP20

3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described
We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents,injuries, and damages to persons and property.

IP20: This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress. Use the product only in dry interior rooms.

4 Connecting

- Plug the time switch into a well reachable safety mains socket.

5 Settings

5.1 Setting the time



- Turn the dial clockwise until the arrow shows the required time.

The product displays 24 hrs.
The smallest possible step to set is 1/4 hour. (15 minutes).

EN

5.2 Setting switching times



1. Click the the preferred rocker arms backwards in plan view.
2. Make sure proper locking of the rocker arms.

You will hear a clicking sound.
The smallest possible step to set is 1/4 hour (15 minutes).
Within the set ON-switching times and permanently switched switch the control LED lights.

5.3 Set the operation mode



- Switch the time switch permanently on.

I *is visible.*
The time switch is permanently on.
Switching times are inactive.
The control LED lights is on.

- Switch the time switch in the time switching mode.

◷ *is visible.*
The time switch is on to the set ON-times.
Switching times are active.
The control LED lights during the set ON-times.

5.4 Summer and winter time

The summer and winter time must be set manually by the user.

- *Therefore read chapter 5.1.*

6 Maintenance, Care, Storage and Transport

The products are maintenance-free.

NOTICE! Material damage

- Only, use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

7 Liability notice

We reserve the right to printing errors and changes to product packaging or product documentation.

- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

EN

8 Disposal Instructions

8.1 Products



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.
As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user`s manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

8.2 Packaging



Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.

DE4535302615620

9 EU Declaration of Conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

10 Symbols used

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Alternating current	IEC 60417- 5032	

MODE D‘EMPLOI

Contenu

FR

1 Consignes de sécurité 14
2 Description et fonction 15
2.1 Produits 15
2.2 Contenu de la livraison 15
2.3 Eléments de commande et pièces 15
2.4 Spécifications 15
3 Utilisation prévue 16
4 Connexion 16
5 Réglages 16
5.1 Réglage de l‘heure 16
5.2 Réglage de temps de commutation 17
5.3 Réglage du mode de fonctionnement 17
5.4 Changer l‘heure d‘été 17
6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport 17
7 Avis de responsabilité 18
8 Instructions pour l’élimination 18
8.1 Produits 18
8.2 Emballages 18
9 UE Déclaration de conformité 18
10 Symboles utilisés 18

1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.
- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Comparer les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d'urgence et rapidement après l'utilisation de cette pour les supprimer.

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.
- Tirez en cas d'urgence directement après utilisation et pendant les orages, branchez le boîtier de connecteur!

Surcharge

- Ne branchez pas dans une rangée.
- N'utilisez jamais d'appareils tels que des fers à repasser, des radiateurs, des bouilloires, des machines à café, des grille-pain, etc., qui sont soumis à une surveillance pendant le fonctionnement, avec une minuterie, car il y a un risque d'incendie.

Risque de choc électrique

- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas produit et les accessoires.
- L'installation, le montage, la maintenance et les réparations moût être effectuées que par des spécialistes formés électriques.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Informations sur le groupe cible

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Emballage sécurisé, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

Exploitation et les conditions de stockage

- Dans l'état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Attendez quelques minutes pour les grandes différences de température après le transport, pour prendre l'appareil en service.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.

2 Description et fonction

2.1 Produits

Ce commutateur de temps analogique est utilisé pour un contrôle précis et facile des appareils électroniques.

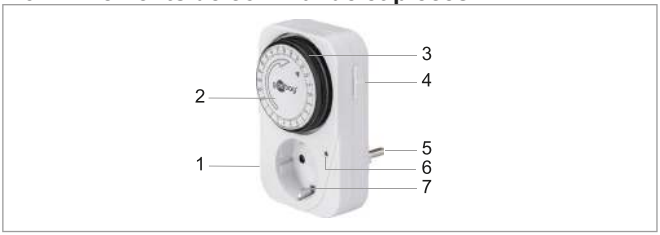
FR

- Minuteur analogique simple d'utilisation
- Actionne des appareils jusqu'à 96 x par jour par intervalles de 15 min
- Fonctionnement en continu par interrupteur possible
- Voyant lumineux de contrôle

2.2 Contenu de la livraison

Art.	Contenu du paquet
51276	1x Minuteur analogique ZSU 1, mode d'emploi
55538	2x Minuteur analogique ZSU 1, mode d'emploi
55539	3x Minuteur analogique ZSU 1, mode d'emploi
55540	5x Minuteur analogique ZSU 1, mode d'emploi

2.3 Eléments de commande et pièces



1 Logement
2 Cadran
3 Bras oscillant
4 Interrupteur ON/heure
5 Bouchon de sécurité
6 Indicateur LED
7 Prise de sécurité

2.4 Spécifications

Numéro de l'article	51276_55538_55539_55540
Entrée	Fiche de sécurité CEE 7/4
Sortie	Prise de contact de mise à la terre CEE 7/3

Tension nominale (V⁓ @ 50 Hz)	220-240
Consommation d'énergie stand-by (W)	< 1,5
Max. Puissance (W) / Courant (A)	3500 / 16 (2)
Dimensions (mm)	120 x 80 x 74
Poids (g)	145
Min. intervalle de temps (Min.)	15
Température de fonctionnement (°C)	-0 ~ + 55
exactitude (Minutes / jour)	+/- 6
Classe de protection / niveau	I / IP20

3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions" et „Consignes de sécurité". Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

IP20: Ce produit est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau.
Utiliser uniquement dans une ambiance sèche.

4 Connexion

- Branchez l'interrupteurs horaires dans une prise de courant bien accessible.

5 Réglages

5.1 Réglage de l'heure



- Mettre en place la flèche montre le cadran dans le sens horaire à l'heure souhaitée.

Le produit est livré avec un écran de 24 heures. L'étape la plus petite possible est réglé à 1/4 h (15 minutes).

FR

5.2 Réglage de temps de commutation



1. Appuyez sur la bascule souhaitée en vue de dessus dans le sens de la flèche vers l'arrière.
2. Assurez-vous que l'engagement correct du bras oscillant.

Vous entendrez un déclic.
L'étape la plus petite possible est réglé à 1/4 h (15 minutes).
Dans l'ensemble ON-temps de commutation et de façon permanente commutée passer le contrôle des lumières LED.

5.3 Réglage du mode de fonctionnement



- Tourner l'interrupteur horaire durable.

I *est visible.*
La minuterie est en marche en permanence.
Les temps de commutation sont inactifs.
Le contrôle des lumières LED.

- Tourner l'interrupteur horaire en mode de temps de commutation.

◷ *est visible.*
Le commutateur est activé sur les temps de réglage. Les temps de commutation sont actifs.
Le contrôle des lumières dans le LED ON temps de commutation.

5.4 Changer l'heure d'été

L'heure d'été et d'hiver doit être réglé manuellement par l'utilisateur.

- *S'il vous plaît se référer au chapitre 5.1.*

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Les produits sont sans entretien.

AVERTISSEMENT! Les dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

7 Avis de responsabilité

Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.

- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

8 Instructions pour l'élimination

8.1 Produits



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.
Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

8.2 Emballages



Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.

DE4535302615620

9 UE Déclaration de conformité

CE

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

10 Symboles utilisés

Pour usage intérieur uniquement	IEC 60417- 5957	
Recyclage	ISO 7001 - PI PF 066	
Courant alternatif	IEC 60417- 5032	

ISTRUZIONI PER L‘USO

Contenuto

IT

1 Istruzioni per la sicurezza 20
2 Descrizione e Funzione 21
2.1 Prodotti 21
2.2 Contenuto della confezione 21
2.3 Elementi di comando e parti 21
2.4 Specifiche 21
3 Scopo d‘utilizzo 22
4 Collegamento 22
5 Regolare 22
5.1 Impostare il tempo 22
5.2 Impostazione dei tempi di commutazione 23
5.3 Impostazione della modalità di funzionamento 23
5.4 Estate e inverno cambiamento 23
6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto 23
7 Avviso di responsabilità 24
8 Note per lo smaltimento 24
8.1 Prodotti 24
8.2 Imballaggi 24
9 UE Dichiarazione di conformità 24
10 Simboli utilizzati 24

1 Istruzioni per la sicurezza

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e conti ne importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferi mento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.
- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in punti facilmente accessibili in caso di emergenza e rapidamente dopo l'uso di questa per rimuoverli.

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Estrarre direttamente sul corpo del connettore In caso di emergenza, dopo l'uso e durante i temporali, spina!

Sovraccarico

- Non collegare in fila.
- Non azionare mai con timer dispositivi come ferri da stiro, stufe radianti, bollitori, macchine da caffè, tostapane, ecc., Soggetti a supervisione durante il funzionamento, poiché sussiste il rischio di incendio.

Pericolo di scossa elettrica

- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Informazioni sul gruppo di destinazione

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Attendere qualche minuto per le grandi differenze di temperatura dopo il trasporto, per prendere in funzione l'apparecchio.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.

2 Descrizione e Funzione

2.1 Prodotti

Questo interruttore orario analogico viene utilizzato per un controllo preciso e veloce di dispositivi elettronici.

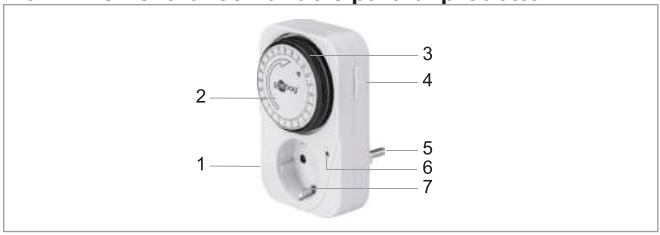
- Timer analogico di facile utilizzo
- Attiva o disattiva i dispositivi fino a 96 volte al giorno ad intervalli di 15 minuti
- Funzionamento continuo possibile mediante interruttore
- LED di controllo

IT

2.2 Contenuto della confezione

Art.	Contenuto del pacco
51276	1x Timer analogico ZSU 1, Istruzioni per l'uso
55538	2x Timer analogico ZSU 1, Istruzioni per l'uso
55539	3x Timer analogico ZSU 1, Istruzioni per l'uso
55540	5x Timer analogico ZSU 1, Istruzioni per l'uso

2.3 Elementi di comando e parti di prodotto



1 Alloggiamento
2 Comporre
3 Bilanciere
4 Interruttore ON / ora
5 Spina di sicurezza
6 Indicatore
7 Presa di terra

2.4 Specifiche

Numero dell'articolo	51276_55538_55539_55540
Ingresso	Spina di sicurezza CEE 7/4
Uscita	Presa contatto di terra CEE 7/3
Tensione nominale (V~ @ 50 Hz)	220-240

Potenza assorbita stand-by (W)	< 1,5
Max. Potenza (W) / Corrente (A)	3500 / 16 (2)
Dimensioni (mm)	120 x 80 x 74
Peso (g)	145
Min. tempo. Intervallo (Min.)	15
Temperatura di funzionamento (°C)	-0 ~ + 55
Accuratezza (Minuti / giorno)	+/- 6
Classe di protezione / livello	I / IP20

3 Scopo d'utilizzo

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione" o „Istruzioni per la sicurezza". Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IP20: Questo prodotto è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua.

4 Collegamento

- Collegare l'interruttore tempo in una presa di corrente ben raggiungibile.

5 Regolare

5.1 Impostare il tempo



- Aumentare la freccia indica il quadrante in senso orario per il tempo desiderato.

Il prodotto viene fornito con un display di 24 ore. Il passo più piccolo possibile è impostato su 1/4 h (15 minuti).

5.2 Impostazione dei tempi di commutazione



1. Premere il rocker desiderato in pianta in direzione della freccia indietro.
2. Assicurarsi che il corretto impegno del bilanciere.

Si sente un ticchettio.
Il passo più piccolo possibile è impostato su 1/4 h (15 minuti).
All'interno del set ON-tempi di commutazione e permanentemente acceso l'interruttore del controllo di luci LED.

5.3 Impostazione della modalità di funzionamento



- Girare il interruttore tempo della durata.

I *è visibile.*
Il interruttore tempo è accesa in modo permanente.
I tempi di commutazione sono inattivi.
Il controllo di luci LED.

- Portare l'interruttore in modalità tempo di commutazione.

◷ *è visibile.*
L'interruttore è acceso negli orari prestabiliti.
I tempi di commutazione sono attivi.
Il controllo di luci all'interno del LED ON tempi di commutazione.

5.4 Estate e inverno cambiamento

Il tempo di estate e in inverno deve essere impostata manualmente dall'utente.

- *Si prega di fare riferimento al capitolo 5.1.*

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

7 Avviso di responsabilità

Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.

- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

8 Note per lo smaltimento

8.1 Prodotti



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.
Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

8.2 Imballaggi



Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.

DE4535302615620

9 UE Dichiarazione di conformità

CE

Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiarache il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee.

10 Simboli utilizzati

Solo per uso interno	IEC 60417- 5957	
Riciclaggio	ISO 7001 - PI PF 066	
Corrente alternata	IEC 60417- 5032	

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Contenido

1 Instrucciones de seguridad 26
2 Descripción y funcionamiento 27
2.1 Productos 27
2.2 Volumen de suministro 27
2.3 Componentes del producto 27
2.4 Datos técnicos 27
3 Uso conforme a lo previsto 28
4 Conexión 28
5 Ajustes 28
5.1 Ajuste de la hora 28
5.2 Ajuste de los tiempos de conmutación 29
5.3 Ajuste del modo de funcionamiento 29
5.4 Cambio de horario de invierno y verano 29
6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte 29
7 Indicaciones sobre responsabilidad 30
8 Indicaciones para la eliminación 30
8.1 Productos 30
8.1 Embalajes 30
9 Declaración de conformidad CE 30
10 Símbolos utilizados 30

1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de operación son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de operación completa y cuidadosa mente antes de usar.

Las instrucciones de operación deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de operación.
- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros proble mas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

Notas sobre la separación de red

El producto no tiene interruptor de encendido y solo debe usarse en tomacorrientes de fácil acceso para retirarlo rápidamente en caso de emergencia y después de su uso.

- Libre de voltaje solo con enchufe extraído.
- En caso de emergencia, después del uso y durante las tor mentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directa- mente de la carcasa del enchufe.

Sobrecarga

- No los conecte en serie.
- Nunca opere dispositivos como planchas, calentadores radian- tes, hervidores, cafeteras, tostadoras, etc., que estén sujetos a supervisión durante su funcionamiento, con temporizador, ya que existe riesgo de incendio.

Peligro de descarga eléctrica

- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y repa ración solo deben ser realizados por electricistas capacitados.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Información sobre destinatarios

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- No lo gire, lo doble ni lo someta a una carga mecánica de cual- quier otra forma mientras esté conectado.
- En caso de grandes diferencias de temperatura, espere algunos minutos tras el transporte antes de poner en marcha el dispositivo.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibracio nes y presión mecánica.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Productos

Este temporizador analógico se utiliza para el control preciso y sencillo de dispositivos electrónicos.

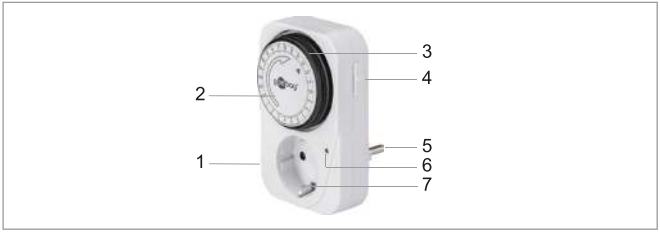
- Temporizador analógico de fácil manejo
- Conecta o desconecta dispositivos hasta 96 veces al día en ciclos de 15 minutos
- Apto para funcionamiento continuo mediante interruptor.
- Con LED de control.

ES

2.2 Volumen de suministro

Art.	Contenidos del paquete
51276	1 Temporizador analógico ZSU 1, manual de instrucciones
55538	2 Temporizador analógico ZSU 1, manual de instrucciones
55539	3 Temporizador analógico ZSU 1, manual de instrucciones
55540	5 Temporizador analógico ZSU 1, manual de instrucciones

2.3 Componentes del producto



1 Carcasa
2 Rueda de ajuste
3 Pestañas
4 Selector encendido/hora
5 Enchufe con toma de tierra
6 Led de control
7 Toma de corriente con puesta a tierra

2.4 Datos técnicos

Números de artículo	51276_55538_55539_55540
Entrada	Enchufe de contacto de tierra CEE 7/4
Salida	Toma de contacto de tierra CEE 7/3

Tensión nominal (V⁓ @ 50 Hz)	220-240
Consumo de potencia en espera (W)	< 1,5
Potencia max. (W) / Intensidad de corriente (A)	3500 / 16 (2)
Medidas (mm)	120 x 80 x 74
Peso (g)	145
Intervalo mín. de tiempo (minutos)	15
Temperatura de funcionamiento (°C)	-0 ~ + 55
Precisión (Minutos / día)	+/- 6
Clase de protección / Tipo de protección	I / IP20

3 Uso conforme a lo previsto

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad».
Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos.
La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pue denerivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

IP20: Este producto está protegido contra cuerpos extraños de tamaño medio, pero no contra la entrada de agua.

4 Conexión

- Enchufe el temporizador en una toma de corriente con puesta a tierra de fácil acceso.

5 Ajustes

5.1 Ajuste de la hora



- Gire la rueda de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha señale la hora deseada.

El producto está equipado con un indicador de 24 h. El intervalo de ajuste mínimo es de 1/4 h (15 minutos).

ES

5.2 Ajuste de los tiempos de conmutación



1. Presione las pestañas deseadas hacia atrás en la dirección de la flecha visto desde arriba.
2. Asegúrese de que las pestañas encajen correctamente.

Escuchará un clic.
El intervalo de ajuste mínimo es de 1/4 h (15 minutos).
El LED de control se ilumina durante los tiempos de encendido programados y cuando el temporizador está encendido de forma permanente.

5.3 Ajuste del modo de funcionamiento



- Encienda el temporizador de forma permanente.

I *queda visible.*
El temporizador está encendido de forma permanente.
Los tiempos de conmutación están desactivados.
El LED de control se ilumina.

- Encienda el temporizador en el modo de tiempos de conmutación.

◷ *queda visible.*
El temporizador se conecta durante los tiempos programados.
Los tiempos de conmutación están activados.El LED de control se ilumina durante los tiempos de encendido.

5.4 Cambio de horario de invierno y verano

El horario de invierno y de verano debe ser ajustado manualmente por el usuario.

- *Consulte el capítulo 5.1*

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

Los productos no necesitan mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- En caso de no utilizarse por un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños, en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

7 Indicaciones sobre responsabilidad

Errores y los cambios en el embalaje del producto o producto de impresión de documentación, que se reservan.

- Por favor, consulte nuestros términos de garantía. Estos están disponibles en forma actual con los datos de contacto de arriba.

8 Indicaciones para la eliminación

8.1 Productos



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.

Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.

RAEE n.º: 82898622

8.2 Embalajes



Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.

DE4535302615620

9 Declaración de conformidad CE

CE

Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

10 Símbolos utilizados

Sólo para uso en interiores	IEC 60417- 5957	
Reciclaje	ISO 7001 - PI PF 066	
Corriente alterna	IEC 60417- 5032	

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

1 Veiligheidsvoorschriften 32
2 Beschrijving en werking 33
2.1 Producten 33
2.2 Leveringsomvang 33
2.3 Bedieningselementen en onderdelen 33
2.4 Technische gegevens 33
3 Gebruik conform de voorschriften 34
4 Aansluiting 34
5 Instellingen 34
5.1 Tijd instellen 34
5.2 Schakeltijden instellen 35
5.3 Bedrijfsmodus instellen 35
5.4 Overgang tussen zomertijd en wintertijd 35
6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport 35
7 Aansprakelijkheidsaanwijzing 36
8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering 36
8.1 Producten 36
8.2 Verpakkingen 36
9 EU-conformiteitsverklaring 36
10 Gebruikte symbolen 36

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorg vuldig door.

Deze moet bij twijfel en bij doorgifte van het product beschikbaar zijn.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingsspanning

Het product heeft geen stroomschakelaar en mag alleen op gemak kelijk toegankelijke stopcontacten worden gebruikt om in geval van nood en na gebruik snel de stekker eruit te kunnen trekken.

- Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.
- In geval van nood, na gebruik en bij onweer de stekker uittrekken aan de stekkerbehuizing!

Overbelasting

- Niet achter elkaar steken.
- Gebruik apparaten zoals strijkijzers, warmtestralers, waterkokers, koffiemachines, broodroosters enz. Die tijdens het gebruik onder toezicht staan, nooit met een timer, aangezien er brandgevaar bestaat.

Gevaar voor een elektrische schok

- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Doelgroepinformatie

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.

Bedrijfs- en opslagomstandigheden

- In aangesloten toestand niet verdraaien, buigen of anderszins blootstellen aan mechanische belasting.
- Bij grote temperatuurverschillen na het transport enkele minuten wachten voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanisc- druk vermijden.

2 Beschrijving en werking

2.1 Producten

Deze analoge timer wordt gebruikt voor nauwkeurige en eenvoudige regeling van elektronische apparaten.

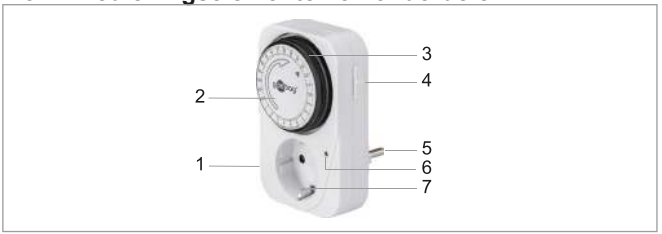
- Gebruiksvriendelijke, analoge schakelklok
- Schakelt apparaten tot max. 96 x per dag aan en uit met tussenpo zen van 15 minuten
- Permanent bedrijf mogelijk met schakelaar
- Met controle-LED

NL

2.2 Leveringsomvang

Art.	Verpakkingsinhoud
51276	1x Analoge schakelklok ZSU 1, Gebruiksaanwijzing
55538	2x Analoge schakelklok ZSU 1, Gebruiksaanwijzing
55539	3x Analoge schakelklok ZSU 1, Gebruiksaanwijzing
55540	5x Analoge schakelklok ZSU 1, Gebruiksaanwijzing

2.3 Bedieningselementen en onderdelen



1 Carcasa
2 Instelwiel
3 Tuimelaars
4 Keuzeschakelaar AAN/Tijd
5 Geaarde stekker
6 Controle-led
7 Geaard stopcontact

2.4 Technische gegevens

Artikelnummers	51276_55538_55539_55540
Ingang	Geaarde stekker CEE 7/4

Uitgang	Schokbestendig stopcontact CEE 7/3
Nominale spanning (V⁓@ 50 Hz)	220-240
Stand-bystroomverbruik (W)	< 1,5
Max. Vermogen (W) / Stroom (A)	3500 16 (2)
Afmetingen (mm)	120 x 80 x 74
Gewicht (g)	145
Min. tijdsinterval (minuten)	15
Bedrijfstemperatuur (°C)	-0 ~ +55
Nauwkeurigheid (Minuten / dag)	+/- 6
Beschermingsklasse / Beschermingsgraad	I / IP20

3 Gebruik conform de voorschriften

Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrij ving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegesta-an. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenru-imten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instruc-ties en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongeval-len, lichamelijk letsel en materiële schade.

IP20: Dit product is beschermd tegen middelgrote vreemde voorwer pen, maar niet tegen het binnendringen van water.

4 Aansluiting

- Steek de schakelklok in een goed toegankelijk geaard stopcontact.

5 Instellingen

5.1 Tijd instellen



- Draai het instelwiel met de klok mee, totdat de pijl naar de gewenste tijd wijst.

Het product is voorzien van een 24-uurs weergave. Het kleinst mogelijke interval dat kan worden ingesteld is 1/4 uur / een kwartier (15 minuten).

5.2 Schakeltijden instellen



1. Van bovenaf gezien drukt u de gewenste tuimelaars in de richting van de pijl naar achteren.
2. Controleer of de tuimelaars goed inklikken.

Er klinkt een hoorbaar klikgeluid.
Het kleinst mogelijke interval dat kan worden ingesteld is 1/4 uur / een kwartier (15 minuten).
Tijdens de ingestelde inschakeltijden en bij permanent ingeschakelde schakelklok brandt de controle-led.

5.3 Bedrijfsmodus instellen



- Schakel de schakelklok permanent in.

I *is zichtbaar.*
De schakelklok is permanent ingeschakeld.
De schakeltijden zijn inactief.
De controle-led brandt.

- Schakel de schakelklok in de tijdschakelaar modus.

◷ *is zichtbaar.*
De schakelklok is ingeschakeld op de ingestelde tijden.
De schakeltijden zijn actief.
De controle-led brandt tijdens de inschakeltijden.

5.4 Overgang tussen zomertijd en wintertijd

De zomer- en wintertijd moet door de gebruiker handmatig worden ingesteld.

- *Raadpleeg hiervoor hoofdstuk 5.1.*

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

De producten zijn onderhoudsvrij.

ATTENTIE! Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Sla het product koel en droog op.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaarhet dan in een droge en stofdichte omgeving enhoud het buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

7 Aansprakelijkheidsaanwijzing

Wij behouden ons drukfouten en wijzigingen aan het product, de verpakking of de productdocumentatie vooror.

- Neem onze garantievoorwaarden in acht. Deze kunt u in de actuele vorm onder de genoemde contactgegevens aanvragen.

8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

8.1 Producten



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Euro pese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onder delen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalver wijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onder delen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen. U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

WEEE Nr.: 82898622

8.2 Verpakkingen



Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.

DE4535302615620

9 EU-conformiteitsverklaring

CE

Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

10 Gebruikte symbolen

Alleen voor binnengebruik	IEC 60417- 5957	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Wisselstroom	IEC 60417- 5032	

BRUGSANVISNING

Inhold

1 Sikkerhedsanvisninger 38
2 Beskrivelse og funktion 39
2.1 Produkter 39
2.2 Leveringsomfang 39
2.3 Produktdele 39
2.4 Tekniske data 39
3 Bestemmelsesmæssig anvendelse 40
4 Port 40
5 Indstillinger 40
5.1 Indstilling af klokkeslæt 40
5.2 Indstilling af tændingstidspunkter 41
5.3 Indstilling af driftstilstand 41
5.4 Skift mellem sommer- og vintertid 41
6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport 41
7 Hæftelsesoplysninger 42
8 Om bortskaffelse 42
8.1 Produkter 42
8.2 Emballage 42
9 EU-overensstemmelseserklæring 42
10 Brugte symboler 42

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrug tagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.
- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ikke nogen tænd/sluk-knap og må kun sluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så det er muligt i nødstilfælde og efter brug hurtigt at afbryde det fra lysnettet.

- Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- I nødstilfælde, efter brug og i tordenvejr skal netstikket trækkes ud. Husk at trække i stikket!

Overbelastning

- Må ikke serieforbindes.
- Brug aldrig apparater såsom strygejern, varmestråler, kedler, kaffemaskiner, brødristere osv., Som er underlagt opsyn under drift, med en timer, da der er risiko for brand.

Fare for elektrisk stød

- Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Snitskader

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Drifts- og opbevaringsbetingelser

- Må ikke drejes, bøjes eller på anden måde belastes mekanisk i isat tilstand.
- Vent nogle minutter ved store temperaturforskelle efter transport, før du tager apparatet i brug.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkter

Denne analog kontaktur bruges til præcis og nem kontrol over elektroniske enheder.

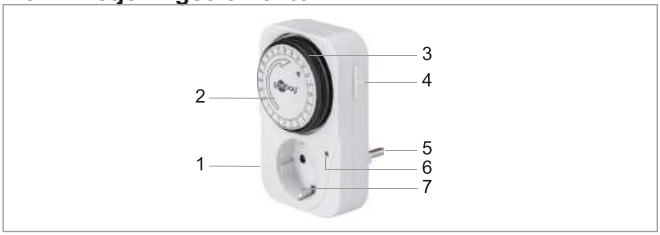
- letbetjent, analogt tænd/sluk-ur
- tænder og slukker apparater op til 96x pr. dag i 15 minutters intervaller
- mulighed for vedvarende drift via kontakt
- med kontrol-LED

DA

2.2 Leveringsomfang

Art.	Pakkeindhold
51276	1x Analogt tænd/sluk-ur ZSU 1, brugsanvisning
55538	2x Analogt tænd/sluk-ur ZSU 1, brugsanvisning
55539	3x Analogt tænd/sluk-ur ZSU 1, brugsanvisning
55540	5x Analogt tænd/sluk-ur ZSU 1, brugsanvisning

2.3 Betjeningselementer



1 Kabinet
2 Indstillingshjul
3 Vippearme
4 Valgknap TIL/Tid
5 Schuko-hanstik
6 Kontrol-LED
7 Schuko-stikdåse

2.4 Tekniske data

Varenumre	51276_55538_55539_55540
Indgang	Sikkerhedskontakthanstik CEE 7/4
Udgang	Stødsikker stikkontakt CEE 7/3

Nominel spænding (V ~ @ 50 Hz)	220-240
Standby, effektforbrug (W)	< 1,5
Maks. Effekt (W) Strømstyrke (A)	3500 16 (2)
Mål (mm)	120 x 80 x 74
Vægt (g)	145
Min. tidsinterval (minutter)	15
Driftstemperatur (°C)	-0 ~ + 55
Nøjagtighed (Protokol / dag)	+/- 6
Kapslingsklasse / Beskyttelsestype	I / IP20

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

IP20: Dette produkt er beskyttet mod mellemstore fremmedlegemer, men ikke mod vandindtrængen.
Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum.

4 Port

- Sæt tænd/sluk-uret i en let tilgængelig Schuko-stikdåse.

5 Indstillinger

5.1 Indstilling af klokkeslæt



- Drej indstillingshjulet med uret, indtil pilen peger på det ønskede klokkeslæt.

Produktet leveres med 24 timers-visning.
Det mindst mulige indstillingsinterval er 1/4 h (15 minutter).

5.2 Indstilling af tændingstidspunkter



1. Tryk den ønskede vippearm set oppefra i pilens retning tilbage.
2. Kontrollér, at vippearmene går korrekt og sikkert i indgreb.

Der høres en kliklyd.
Det mindst mulige indstillingsinterval er 1/4 h (15 minutter).
I de indstillede TIL-tændingstidspunker og ved permanent tilkoblet tænd/sluk-ur lyser kontrol-LED'en.

5.3 Indstilling af driftstilstand



- Tænd tænd/sluk-uret permanent.

I *vises.*
Tænd/sluk-uret er tændt permanent.
Tændingstidspunkterne er inaktive.
Kontrol-LED'en lyser.

- Sæt tænd/sluk-uret i tændingstidspunktstilstand.

🕒 *vises.*
Tænd/sluk-uret tændes på de indstillede tidspunkter.
Tændingstidspunkterne er aktive.
Kontrol-LED'en lyser under TIL-tændingstidspunkterne.

5.4 Skift mellem sommer- og vintertid

Sommer- og vintertid skal indstilles manuelt af brugeren.

- *Se kapitel 5.1.*

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transpot

Produkterne er vedligeholdelsesfri.

PAS PÅ! Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbes kyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tids punkt skal transporteres.

7 Hæftelsesoplysninger

Forbehold for trykfejl og ændringer af produkt, emballage eller produktdokumentation

- Se vores garantibetingelser. Du kan rekvirere de aktuelle betingelser ved at bruge de anførte kontaktoplysninger.

8 Om bortskaffelse

8.1 Produkter



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.
Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

8.2 Emballage



Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingsste der − papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugsglascontaineren.

DE4535302615620

9 EU-overensstemmelseserklæring

CE

Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

10 Brugte symboler

Kun til indendørs brug	IEC 60417- 5957	
Genbrug	ISO 7001 - PI PF 066	
Vekselstrøm	IEC 60417- 5032	

BRUKSANVISNING

Innehåll

1 Säkerhetsanvisningar 44
2 Beskrivning och funktion 45
2.1 Produkter 45
2.2 Leveransomfång 45
2.3 Produktdelar 45
2.4 Tekniska specifikationer 45
3 Avsedd användning 46
4 Anslutning 46
5 Inställningar 46
5.1 Ställa in klockslag 46
5.2 Ställa in inkopplingstider 47
5.3 Ställa in driftläge 47
5.4 Växla mellan sommar- och vintertid 47
6 Underhåll, vård, lagring och transport 47
7 Ansvar 47
8 Avfallshantering 48
8.1 Produkter 48
8.2 Förpackningar 48
9 EU-försäkran om överensstämmelse 48
10 Använda symboler 48

SV

1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.
- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen nätströmbrytare och får bara anslutas till lättgängliga uttag, så att kontakten snabbt kan dras ut vid en nödsituation och efter användning.

- Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.
- Vid nödfall, efter användning och vid åskväder ska du dra ur kontakten!

Överbelastning

- Får inte seriekopplas.
- Använd aldrig apparater som strykjärn, värmestrålare, vattenkokare, kaffemaskiner, brödrostar etc. som är under uppsikt under drift med en timer eftersom det finns risk för brand.

Risk för elstötar

- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Målgruppsinformation

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Användnings- och förvaringsförhållanden

- Produkten får inte vridas, böjas eller utsättas för annan mekanisk belastning när den är ansluten.
- Vid stora temperaturskillnader efter transport ska du vänta några minuter innan du tar enheten i drift.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkter

Denna analoga kopplingsur används för exakt och enkel kontroll av elektroniska apparater.

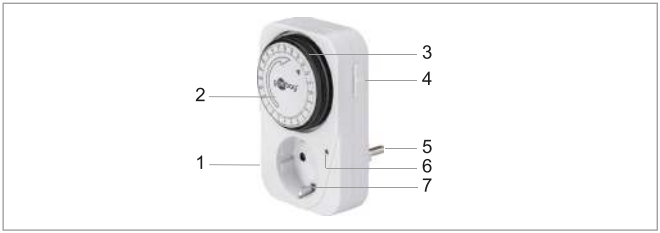
- Lättanvänd, analog timer
- Stänger av eller slår på produkter upp till 96 gånger per dygn i 15-minuterstakt
- Kontinuerlig drift med strömbrytare möjlig
- Med kontroll-LED

2.2 Leveransomfång

Art.	Paket innehåll
51276	1x Analog timer ZSU 1, bruksanvisning
55538	2x Analog timer ZSU 1, bruksanvisning
55539	3x Analog timer ZSU 1, bruksanvisning
55540	5x Analog timer ZSU 1, bruksanvisning

SV

2.3 Produktdelar



1 Hölje
2 Inställningsvred
3 Intryckbara tappar
4 Inställningsknapp PÅ/tid
5 Jordad kontakt
6 Kontrollampa
7 Jordat uttag

2.4 Tekniska specifikationer

Artikelnummer	51276_55538_55539_55540
Ingång	Jordat uttag CEE 7/4
Utgång	Stötsäkert uttag CEE 7/3
Nominell spänning (V ~ @ 50 Hz)	220-240

Ineffekt, stand-by-läge (W)	< 1,5
Max. Effekt (W) Strömstyrka (A)	3500 16 (2)
Mått (mm)	120 x 80 x 74
Vikt (g)	145
Min. tidsintervall (minuter)	15
Temperatur för användning (°C)	-0 ~ + 55
Noggrannhet (Protokoll / dag)	+/- 6
Skyddsklass / Kapslingsklassning	I / IP20

3 Avsedd användning



Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet ”Beskrivning och funktion” eller ”Säkerhetsanvisningar”. Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Under låtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisnin garna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

IP20: Denna produkt är skyddad mot medelstora främmande element, men inte mot inträngande vatten.

4 Anslutning

- Placera timern i ett lättåtkomligt, jordat uttag.

5 Inställningar

5.1 Ställa in klockslag



- Vrid inställningsvredet medsols tills pilen pekar på önskat klockslag.

Produkten har 24 h-indikering.
Minsta möjliga inställning är en kvart (15 minuten).

5.2 Ställa in inkopplingstider



1. Tryck tapparna nedåt i pilens riktning .
2. När de har tryckts ner ordentligt hörs ett klick.

Minsta möjliga inställningsintervall är en kvart (15 minuter).
Kontrollampan lyser när den inställda tiden är inkopplad samt även vid kontinuerlig drift.

5.3 Ställa in driftläge



- Ställ in timern på kontinuerlig drift.

I *visas.*
Timern är kontinuerligt tillkopplad.
Inkopplingstiderna är deaktiverade.
Kontrollampan lyser.

- Ställ in timern på läget för olika tider.

visas.
Timern kopplas på vid de inställda tiderna.
De inställda tiderna är aktiva.
Kontrollampan lyser när inkopplingstiderna är PÅ.

SV

5.4 Växla mellan sommar- och vintertid

Sommar- och vintertid måste ställas in manuellt av användaren.

- *Se kapitel 5.1.*

6 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA! Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

7 Ansvar

Vi förbehåller oss rätten att göra feltryck och ändringar av produkten, förpackningen eller produktdokumentationen.

- Observera våra garantivillkor. Du kan begära detta i det aktuella formuläret med kontaktuppgifterna.

8 Avfallshantering

8.1 Produkter



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt.
Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.

WEEE-nr: 82898622

8.2 Förpackningar



Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.

DE4535302615620

9 EU-försäkran om överensstämmelse

CE

Genom att använda CEmärknin-gen deklarerar Goobay®, ett re gistrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska be-stämmelser.

10 Använda symboler

Endast för inomhusbruk	IEC 60417- 5957	
Återvinning	ISO 7001 - PI PF 066	
Växelström	IEC 60417- 5032	

NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny 50
2 Popis a funkce 51
2.1 Produkty 51
2.2 Rozsah dodávky 51
2.3 Díly produktu 51
2.4 Technická data 51
3 Použití dle určení 52
4 Připojení 52
5 Nastavení 52
5.1 Nastavení času 52
5.2 Nastavení spínacích dob 53
5.3 Nastavení provozního režimu 53
5.4 Změna na letní a zimní čas 53
6 Údržba, péče, skladování a přeprava 53
7 Informace k ručení 54
8 Pokyny k likvidaci 54
8.1 Produkty 54
8.2 Obaly 54
9 Prohlášení o shodě s předpisy EU 54
10 Použité symboly 54

CS

1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.
- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt

Produkt nemá síťový vypínač a smí se používat jen u dobře přístupných zásuvek, aby bylo možné jej v nouzové situaci a po použití rychle vytáhnout ze zásuvky.

- Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.
- V nouzové situaci, po použití a při bouřce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo za pouzdro zástrčky!

Přetížení

- Nezapojujte je za sebou.
- Nikdy nepoužívejte časovače, jako jsou žehličky, zářiče, varné konvice, kávovary, topinkovače atd., Které během provozu podléhají dohledu, protože hrozí nebezpečí požáru.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.

Informace pro cílové skupiny

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslné mu použití.

Provozní a skladovací podmínky

- V zapojeném stavu produkt neotáčejte, neohýbejte ani nevystavujte jinému mechanickému zatížení.
- Při velkých teplotních rozdílech po přepravě počkejte několik minut, než uvedete přístroj do provozu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.

2 Popis a funkce

2.1 Produkty

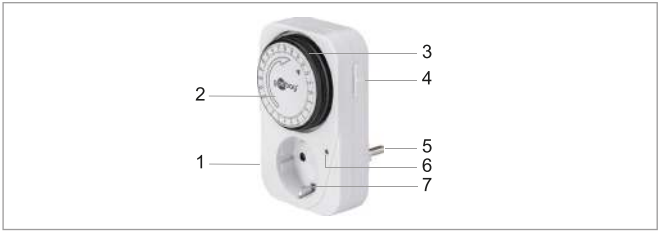
Tento analogový časový spínač slouží k přesnému a jednoduchému ovládání elektronických zařízení.

- Snadno ovladatelné analogové spínací hodiny
- Zapínají nebo vypínají přístroje až 96× za den v 15minutovém taktu
- Možnost nepřetržitého provozu se spínačem
- S kontrolní LED

2.2 Rozsah dodávky

Art.	Obsah balení
51276	1x Analogové spínací hodiny ZSU 1, návod k použití
55538	2x Analogové spínací hodiny ZSU 1, návod k použití
55539	3x Analogové spínací hodiny ZSU 1, návod k použití
55540	5x Analogové spínací hodiny ZSU 1, návod k použití

2.3 Díly produktu



1 Kryt
2 Nastavovací kolečko
3 Stavěcí dílek
4 Přepínač ZAPNUTO/čas
5 Zástrčka s ochranným kontaktem
6 Kontrolka LED
7 Zásuvka s ochranným kontaktem

2.4 Technická data

Číslo položky	51276_55538_55539_55540
Vstup	Zástrčka s ochranným kontaktem CEE 7/4
Výstup	Nárazuvzdorná zásuvka CEE 7/3
Jmenovité napětí (V ~ @ 50 Hz)	220-240

Příkon v režimu Standby (W)	< 1,5
Max. výkon (W) Aktuální (A)	3500 16 (2)
Rozměry (mm)	120 x 80 x 74
Hmotnost (g)	145
Min. časový interval (minuty)	15
Provozní teplota (°C)	-0 ~ + 55
Přesnost (Minuty / den)	+/- 6
Třída ochrany / Stupeň krytí	I / IP20

3 Použití dle určení

Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno.
Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech.
Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

IP20: Tento produkt je chráněn proti středně velkým cizím tělesům, ale ne proti vniknutí vody.

4 Připojení

- Spínací hodiny zapojte do dobře přístupné zásuvky s ochranným kontaktem.

5 Nastavení

5.1 Nastavení času



- Otáčejte nastavovacím kolečkem ve směru ručiček, dokud šipka neukazuje na požadovaný čas.

Výrobek se dodává se zobrazením 24 hodin. Nejmenší možný interval nastavení je 1/4 h (15 minut).

5.2 Nastavení spínacích dob



1. Stiskněte požadovaný stavěcí dílek při pohledu ve směru šipky dozadu.
2. Zajistěte správné zaskočení stavěcího dílku.

Ozve se cvaknutí.
Nejmenší možný interval nastavení je 1/4 h (15 minut).
Během nastavených spínacích dob ZAPNUTO a při trvalém zapnutí spínacích hodin svítí kontrolka LED.

5.3 Nastavení provozního režimu



- Zapněte spínací hodiny natrvalo.

I *je viditelné.*
Spínací hodiny jsou zapnuty trvale.
Spínací doby nejsou aktivní.
Kontrolka LED svítí.

- Zapněte spínací hodiny do režimu spínání času.

◷ *je viditelné.*
Spínací hodiny jsou zapnuté na nastavené časy.
Spínací časy jsou aktivní.
Kontrolka LED svítí po dobu ZAPNUTÍ spínacích časů.

CS

5.4 Změna na letní a zimní čas

Letní a zimní čas musíte nastavit ručně.

- *Postupujte přitom podle kapitoly 5.1.*

6 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkty jsou bezúdržbové.

DŮLEŽITÉ! Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

7 Informace k ručení

Vyhrazujeme si právo na tiskové chyby a změny produktu, obalu nebo produktové dokumentace.

- Respektujte naše záruční podmínky. Můžete si je vyžádat v aktuální podobě pod uvedenými kontaktními údaji.

8 Pokyny k likvidaci

8.1 Produkty



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí.
Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622

8.2 Obaly



Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnicích na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.

DE4535302615620

9 Prohlášení o shodě s předpisy EU

CE Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropským standardům a směrnicím.

10 Použité symboly

Pouze pro vnitřní použití	IEC 60417- 5957	
Recyklace	ISO 7001 - PI PF 066	
Střídavý proud	IEC 60417- 5032	

INSTRUKJA OBSŁUGI

Treść

1 Zasady bezpieczeństwa 56
2 Opis i funkcja 57
2.1 Produkty 57
2.2 Zakres dostawy 57
2.3 Części produktu 57
2.4 Dane techniczne 57
3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 58
4 Przyłącze 58
5 Ustawienia 58
5.1 Ustawianie godziny 58
5.2 Ustawianie czasów załączania 59
5.3 Ustawianie trybu pracy 59
5.4 Zmiana czasu letniego/zimowego 59
6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport 59
7 Odpowiedzialność 60
8 Wskazówki dotyczące odpadów 60
8.1 Produkty 60
8.2 Opakowania 60
9 Deklaracja zgodności z normami UE 60
10 Stosowane symbole 60

PL

1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.
- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub pro ducenta.

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania

Produkt nie posiada włącznika zasilania i dlatego wolno go podłączać wyłącznie do łatwo dostępnych gniazd wtykowych, aby w sytuacji awaryjnej oraz po użyciu można go było łatwo odłączyć.

- Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.
- W sytuacji awaryjnej, po użyciu i w czasie burzy wtyczkę wyciągnąć bezpośrednio z obudowy!

Przeciążenie

- Nie podłączaj w rzędzie.
- Nigdy nie używaj urządzeń takich jak żelazka, promienniki, czajniki, ekspresy do kawy, tostery itp., Które podlegają nadzorowi podczas pracy, z wyłącznikiem czasowym, gdyż istnieje ryzyko pożaru.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.

Informacje o grupie docelowej

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

Warunki eksploatacji i przechowywania

- Podłączonego produktu nie obracać, nie zginać ani w inny sposób nie obciążać mechanicznie.
- W przypadku wystąpienia dużych różnic temperatur po trans porcie, przed uruchomieniem urządzenia odczekać kilka minut.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.

2 Opis i funkcja

2.1 Produkty

Ten analogowy zegar sterujący służy do precyzyjnego i prostego sterowania urządzeniami elektronicznymi.

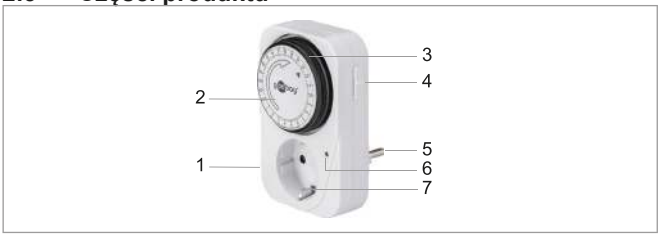
- Łatwy w obsłudze, analogowy zegar sterujący
- Włącza lub wyłącza urządzenia 96 razy dziennie co 15 minut
- Możliwy tryb pracy ciągłej przy użyciu przełącznika
- Z lampka kontrolna LED

2.2 Zakres dostawy

Art.	Zakres dostawy
51276	1x Analogowy zegar sterujący ZSU 1, instrukcja obsługi
55538	2x Analogowy zegar sterujący ZSU 1, instrukcja obsługi
55539	3x Analogowy zegar sterujący ZSU 1, instrukcja obsługi
55540	5x Analogowy zegar sterujący ZSU 1, instrukcja obsługi

PL

2.3 Części produktu



1 Obudowa
2 Pokrętło regulacyjne
3 Dźwigienka
4 Przełącznik wyboru WŁ./Czas
5 Wtyk ze stykiem ochronnym
6 Lampka kontrolna LED
7 Gniazdo ze stykiem ochronnym

2.4 Dane techniczne

Numer przedmiotu	51276_55538_55539_55540
Wejście	Wtyczka z zestykiem ochronnym CEE 7/4
Wyjście	Gniazdo odporne na wstrząsy CEE 7/3

Napięcie nominalne (V ~ @ 50 Hz)	220-240
Pobór mocy w trybie czuwania (W)	< 1,5
Maks. moc (W) Natężenie prądu (A)	3500 16 (2)
Wymiary (mm)	120 x 80 x 74
Masa (g)	145
Min. przedział czasowy (minuty)	15
Temperatura robocza (°C)	-0 ~ + 55
Dokładność (Minuty / dzień)	+/- 6
Klasa ochronności Stopień ochrony	I IP20

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje" oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

IP20: Produkt ten jest zabezpieczony przez średniej wielkości ciałami obcymi, ale nie przed przenikaniem wody.

4 Przyłącze

- Zegar sterujący podłączyć do łatwo dostępnego gniazda wtyko wego ze stykiem ochronnym.

5 Ustawienia

5.1 Ustawianie godziny



- Obracać pokrętło regulacyjne zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż strzałka będ zie wskazywała odpowiednią godzinę.

Produkt jest dostarczany ze wskaźnikiem 24-god zinnym.

Minimalny przedział czasowy, który można usta wić, wynosi 1/4 godziny (15 minut).

5.2 Ustawianie czasów załączania



1. Nacisnąć odpowiednią dźwigienkę do tyłu, w kierunku strzałki, patrząc z góry.
2. Upewnić się, że dźwigienka prawidłowo się zablokowała. Słychać odgłos kliknięcia.

Minimalny przedział czasowy, który można ustawić, wynosi 1/4 godziny (15 minut).
W trakcie ustawionych czasów ZAŁĄCZENIA i przy włączonym na stałe zegarze sterującym świeci się lampka kontrolna LED.

5.3 Ustawianie trybu pracy



- Włączyć zegar sterujący na stałe.

I *pojawia się.*
Zegar sterujący jest włączony na stałe.
Czasy załączania są nieaktywne.
Świeci się lampka kontrolna LED.

- Przełączyć zegar sterujący w tryb czasów załączania.

◷ *pojawia się.*
Zegar sterujący jest włączony w ustawionych godzinach.
Czasy załączania są aktywne.
Lampka kontrolna LED świeci się w trakcie czasów ZAŁĄCZENIA.

PL

5.4 Zmiana czasu letniego/zimowego

Użytkownik musi ręcznie ustawić czas letni i zimowy.

- *Przestrzegać informacji zawartych w rozdziale 5.1.*

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkty są bezobsługowe.

UWAGA! Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

7 Odpowiedzialność

Zastrzegamy sobie błędy w druku oraz zmiany w produkcie opakowaniu lub dokumentacji produktuor.

- Zapoznać się z naszymi warunkami gwarancji. W aktualnej formie mogą one zostać przekazane na zapytanie złożone pod podanymi danymi kontaktowymi.

8 Wskazówki dotyczące odpadów

8.1 Produkty



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.
Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.

WEEE Nr.: 82898622

8.2 Opakowania



Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych– papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło.

DE4535302615620

9 Deklaracja zgodności z normami UE

CE

Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

10 Stosowane symbole

Tylko do użytku wewnętrznego	IEC 60417- 5957	
Recykling	ISO 7001 - PI PF 066	
Prąd zmiennyt	IEC 60417- 5032	

MANUAL DE UTILIZARE

Conținut

1 Indicații de siguranță 62
2 Descriere și funcții 63
2.1 Produse 63
2.2 Pachetul de livrare 63
2.3 Părțile componente ale produsului 63
2.4 Date tehnice 63
3 Utilizare conformă prevederilor 64
4 Racord 64
5 Reglaje 64
5.1 Reglarea orei 64
5.2 Reglarea orelor de comutare 65
5.3 Setarea modului de funcționare 65
5.4 Comutarea între ora de vară și ora de iarnă 65
6 Întreținere, îngrijire, depozitare și transport 65
7 Declinarea responsabilității 66
8 Indicații privind eliminarea 66
8.1 Produse 66
8.2 Ambalajele 66
9 Declarație de conformitate UE 66
10 Simboluri utilizate 66

RO

1 Indicații de siguranță

Manualul de utilizare este parte componentă a produsului și conține indicații importante privind utilizarea corectă.

- Înainte de folosire, citiți manualul de utilizare complet și cu atenție.

Manualul de utilizare este parte componentă a produsului și conține indicații importante privind utilizarea corectă.

- Păstrați manualul de utilizare.
- Folosiți produsul, piesele produsului și accesoriile doar în stare perfectă.
- Comparați datele tehnice ale tuturor aparatelor de utilizat și asigurați-vă de compatibilitatea lor.
- Dacă aveți întrebări, dacă apar defecte, deteriorări mecanice, avarii și alte probleme ce nu se pot elimina folosind documentația asociată, adresați-vă comerciantului sau producătorului.

Indicații privind decuplarea de la rețea

Produsul nu are un comutator de rețea și se poate folosi doar în prize ușor accesibile, pentru a se putea deconecta de la rețea rapid în caz de pericol sau după utilizare.

- Lipsa tensiunii se realizează numai când ștecărul este scos.
- În caz de pericol, după folosire și în caz de furtună, scoateți ștecărul direct de la carcasă!

Suprasarcină

- Nu le conectați succesiv.
- Nu folosiți niciodată dispozitive precum fierele de călcat, încălzi toarele radiante, ceainicele, mașinile de cafea, prăjitoarele de pâine etc., care sunt supuse supravegherii în timpul funcționării, cu temporizator, deoarece există riscul de incendiu.

Pericol de electrocutare

- Nu deschideți carcasa.
- Nu modificați produsul și accesoriile.
- Lucrările de instalații, demontare, întreținere și reparații pot fi executate doar de personal calificat în domeniul electric.
- Nu scurtcircuitați racordurile și circuitele.

Informații despre grupurile țintă

Nu este adecvat pentru copii. Produsul nu este o jucărie!

- Asigurați-vă că ambalajul, piesele mici și materialul izolant nu sunt utilizate accidental.

Condiții de funcționare și depozitare

- Dacă aparatul este conectat la rețea, nu îl rotiți, nu îl îndoiți și nu încercați să îl solicitați mecanic.
- În caz de diferențe mari de temperatură, așteptați câteva minute după transport până ce puneți dispozitivul în funcțiune.
- Evitați solicitările extreme precum căldura și frigul, umezeala și expunerea directă la soare, microundele și vibrațiile, precum și presiunea mecanică.

2 Descriere și funcții

2.1 Produse

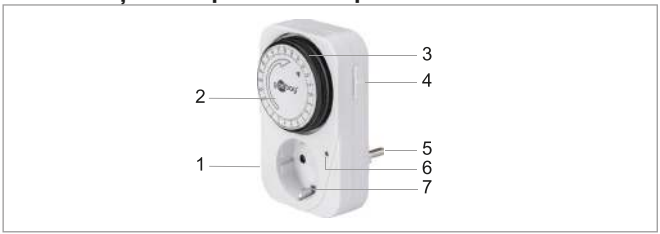
Acest comutator analogic de timp este utilizat pentru controlul precis și simplu al dispozitivelor electronice.

- Temporizator analogic ușor de utilizat
- Pornește sau oprește dispozitivele de până la 96 de ori pe zi, în cicluri de 15 minute
- Este posibilă operarea continuă, de la comutator
- Cu LED de control

2.2 Pachetul de livrare

Art.	Conținutul pachetului
51276	1x Cronometru analogic ZSU 1, instrucțiuni de utilizare
55538	2x Cronometru analogic ZSU 1, instrucțiuni de utilizare
55539	3x Cronometru analogic ZSU 1, instrucțiuni de utilizare
55540	5x Cronometru analogic ZSU 1, instrucțiuni de utilizare

2.3 Părțile componente ale produsului



1 Carcasă
2 Roată de reglare
3 Comutator basculant
4 Selector PORNIRE/oră
5 Stecher cu contact de protecție
6 LED de control
7 Priză cu contact de protecție

2.4 Date tehnice

Numărul de articol	51276_55538_55539_55540
Intrare	Mufă de contact de protecție CEE 7/4
Leșire	Priză de contact de protecție CEE 7/3
Tensiune nominală (V ~ @ 50 Hz)	220-240

Consum de putere în modul stand-by (W)	< 1,5
Putere maximă (W) Intensitate curent (A)	3500 16 (2)
Dimensiuni (mm)	120 x 80 x 74
Greutate (g)	145
Interval de timp minim (minute)	15
Temperatură de funcționare (°C)	-0 ~ + 55
Precizie (Minute / zi)	+/- 6
Clasă de protecție / tip de protecție	I / IP20

3 Utilizare conformă prevederilor

Nu este permisă o altă utilizare decât cea descrisă în capitolul „Descriere și funcții" respectiv „Indicații de siguranță". Prezentul produs se poate folosi doar în încăperi interioare uscate. Nerespectarea acestor prevederi și a indicațiilor de siguranță poate duce la accidente grave, rănirea persoanelor și daune materiale.

IP20: Prezentul produs este protejat împotriva corpurilor străine de dimensiuni medii, dar nu împotriva infiltrării apei.

4 Racord

- Introduceți temporizatorul într-o priză cu contact de pro tecție ușor accesibilă.

5 Reglaje

5.1 Reglarea orei



- Răsuciți roata de reglare în sensul acelor de ceasornic, până când săgeata indică ora dorită.

Produsul este livrat cu un cadran pentru 24 h. Cel mai mic interval de timp reglabil este 1/4 h (15 minute).n).

RO

5.2 Reglarea orelor de comutare



1. Apăsați în spate comutatoarele basculante în direcția săgeții văzute de sus.
2. Asigurați-vă că respectivele comutatoare basculante s-au cuplat corect. Se aude un declic.

Intervalul de reglare cel mai mic posibil este 1/4 h (15 minute).
LED-ul de control luminează în intervalele de PORNIRE reglate și în timpul funcționării permanentă a temporizatorului.

5.3 Setarea modului de funcționare



- Porniți temporizatorul în modul de funcționare permanentă.

I *este vizibil.*
Temporizatorul este pornit permanent.
Timpii de comutare sunt inactivi.
LED-ul de control luminează.

- Comutați temporizatorul în modul de funcțio nare cu timpi de comutare.

◷ *este vizibil.*
Temporizatorul va porni la orele reglate.
Timpii de comutare sunt activi.
LED-ul de control luminează în cadrul intervalelor de PORNIRE.

5.4 Comutarea între ora de vară și ora de iarnă

Ora de vară și ora de iarnă trebuie să fie reglate manual de către utilizator.

- *Consultați în acest sens capitolul 5.2.*

RO

6 Întreținere, îngrijire, depozitare și transport

Produsele nu necesită întreținere.

ATENȚIE **Daune materiale**

- Pentru curățare, folosiți doar o lavetă uscată și moale.
- Nu folosiți detergenți și substanțe chimice.
- Depozitați într-un loc răcoros și uscat.
- În caz de neutilizare îndelungată, depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor, într-un mediu uscat și fără praf.
- Păstrați ambalajul original pentru transport și folosiți-l.

7 Declinarea responsabilității

Pot apărea erori de tipar și modificări la produs, ambalaj sau documentația produsului.

- Respectați condițiile noastre de garanție. Le puteți solicita în forma-actuală folosind datele de contact menționate mai jos.

8 Indicații privind eliminarea

8.1 Produse



Conform Directivei Europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), nu este permisă eliminarea echipamentelor electrice și electronice cu gunoiul menajer.
Părțile componente ale acestora trebuie predate separat pentru reciclare sau eliminare, deoarece componentele toxice și periculoase pot afecta sănătatea și mediul dacă nu sunt eliminate în mod adecvat.
Conform reglementărilor pentru eliminarea deșeurilor, în calitate de consumator, sunteți obligat să predați gratuit dispozitivele electrice sau electronice la sfârșitul duratei lor de funcționare laproducători, la punctele de vânzare sau la punctele de colectare. Particularitățile în acest sens sunt reglementate de legislația națională respectivă. Simbolul de pe produs, de pe manualul de utilizare sau/și de pe ambalaj semnalează aceste dispoziții. Prin acest mod de separare a materialelor, de valorificare și eliminare a dispozitivelor vechi veți aduce o contribuție importantă la protecția mediului.

DEEE nr. 82898622

8.2 Ambalajele



Ambalajele pot fi eliminate gratuit la punctele de colectare corespunzătoare - hârtia în containerul pentru hârtie, plasticul în sacul containerul galben și sticla în containerul pentru sticlă.

DE4535302615620

9 Declarație de conformitate UE

CE Com a marcação CE, a Goobay®, uma marca registada da Wentronic GmbH, declara que o produto cumpre com as directrizes e requisitos básicos da UE.

10 Simboluri utilizate

Numai pentru uz interior	IEC 60417- 5957	
reciclare	ISO 7001 - PI PF 066	
Tensiune alternativă	IEC 60417- 5032	

Betriebsanleitung
User manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Instrucțiuni de utilizare

REV2021-02-09
V2.1 cl

Goobay®
by Wentronic GmbH
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany
Made in China
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@mygoobay.com
Web: www.mygoobay.com
(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)
(0.14 € / minute from German landline)
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)
(0,14 € / minuto desde el teléfono fijo alemán)
(0,14 € / minuut van Duitse vaste lijn)
(0,14 € / minut fra tysk fastnet)
(0,14 € / minut från tysk fast telefon)
(0,14 € / minuta z německé pevné linky)
(0,14 € / minuta z niemieckiej linii stacjonarnej)
(0,14 € / minut de la telefonul fix german)

Analoge Zeitschaltuhren
Analogue time switches
Interrupteurs horaires analogique
Timer analogici
Temporizadores analógicos
Analoge timers
Analoge timere
Analoga timers
Zegary analogowe
Analogové časovače
Cronometre analogice